



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ED 2052/08

14 noviembre 2008  
Original: inglés

C

- **Junta Consultiva del Sector Privado**
- **Comisión de Finanzas**
- **Comité de Estadística**
- **Junta Ejecutiva**
- **Comité de Promoción**
- **Consejo Internacional del Café**

**Convocación de reuniones de la OIC**

**16 – 20 marzo 2009**

### **Reuniones y lugar en que se celebrarán**

1. El Director Ejecutivo saluda atentamente a los Miembros y a los observadores y pone en su conocimiento la celebración del 102<sup>o</sup> período de sesiones del Consejo Internacional del Café y de las demás reuniones de la OIC que tendrán lugar del 16 al 20 de marzo de 2009. Las reuniones tendrán lugar en la sede de la Organización, sita en 22 Berners Street, Londres W1T 3DD (Tel.: +44 (0) 20 7612 0600, Fax: +44 (0) 20 7612 0630, Dirección electrónica: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)). La primera sesión plenaria del Consejo se celebrará el miércoles, 18 de marzo, a las 09:30.

### **Órdenes del Día y medidas concertadas**

2. Se adjuntan Órdenes del Día provisionales, junto con un programa provisional y una Guía de las reuniones en la que figura información acerca de las medidas concertadas para las reuniones, hoteles y un mapa en que se indica la ubicación de la OIC.

3. Se ruega a los Miembros que deseen presentar documentos para distribución o indicar algún otro asunto para su examen o para hacer exposiciones de temas durante las reuniones, que lo hagan saber por escrito al Director Ejecutivo a más tardar el **14 de febrero de 2009**. La fecha límite para recibo de nuevas propuestas de proyecto para examen por el Comité Virtual de Revisión en marzo de 2009 es el **19 de diciembre de 2008**.

### **Seminario sobre la broca del fruto del café**

4. Se distribuirá por separado la información acerca del Seminario sobre la broca del fruto del café. Ese Seminario se celebrará en la tarde del martes 17 de marzo.

## Programa

<u>Reunión</u>	<u>Fecha (hora de la primera reunión)</u>	<u>Participantes</u>
<b>Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP)</b>	16 marzo 2009 (09:30)	Integrantes de la JCSP y observadores procedentes de asociaciones del sector privado
<b>Comisión de Finanzas</b>	16 marzo 2009 (13:15)	Miembros
<b>Comité de Estadística</b>	16 marzo 2009 (15:30)	Integrantes del Comité de Estadística, Miembros, representantes del sector privado, especialistas en estadística cafetera. Podrán participar no miembros en calidad de asesores.
<b>Junta Ejecutiva</b>	17 marzo 2009 (09:30)	Miembros
<b>Comité de Promoción</b>	17 marzo 2009 (11:30)	Miembros y observadores
<b>Seminario sobre la broca del fruto del café</b>	17 marzo 2009 (14:30 – 18:30)	Miembros y observadores
<b>Consejo Internacional del Café (102<sup>o</sup> período de sesiones)</b>	18 marzo 2009 (09:30)	Miembros y observadores procedentes de países no miembros, de organizaciones internacionales y de asociaciones del sector privado

### Miembros: Notificación de asistencia

5. **Se recuerda a los Miembros que la Regla 3 del Reglamento de la Organización (documento EB-3820/02) estipula que, una vez recibida esta comunicación, deben poner en conocimiento del Director Ejecutivo, por escrito, a la mayor brevedad posible, la composición de sus delegaciones.** Se ruega a los Miembros que se cercioren de que sus credenciales lleguen a la Organización con suficiente antelación a las reuniones. Las credenciales deben ser emitidas por escrito por un Ministerio u otro organismo gubernamental competente del respectivo país, o por un representante de la misión diplomática del Miembro de que se trate en el país en que se encuentra la sede de la Organización o en el que tiene lugar el período de sesiones. Pueden aceptarse las credenciales recibidas por telefax, pero los Miembros deben presentar el original de éstas después del período de sesiones, para efectos de registro.

6. Las credenciales de las delegaciones serán examinadas, con asistencia de la Secretaría, por el Presidente, quien rendirá el correspondiente informe al Consejo. La lista de delegaciones se basará en las credenciales recibidas de los Miembros y en las respuestas recibidas de los observadores.

### **Observadores: Notificación de asistencia**

7. Los observadores invitados procedentes de países no miembros, las organizaciones internacionales y las asociaciones del sector privado que deseen asistir al período de sesiones del Consejo o a otras reuniones de la OIC deberán informar al Director Ejecutivo de las reuniones a las que deseen asistir, por correo electrónico dirigido a [info@ico.org](mailto:info@ico.org), o completando y remitiendo el formulario adjunto al presente documento de manera que llegue a la Secretaría no más tarde del **21 de febrero de 2009**.

### **Inscripción**

8. Para fines de identificación y de seguridad, todos los participantes en las reuniones deberán inscribirse a su llegada en el mostrador de Registro y ostentar en todas las reuniones que figuran en la lista los distintivos que se les entreguen.

### **Interpretación**

9. Habrá un equipo de intérpretes del 17 al 20 de marzo. Las reuniones del 16 de marzo se celebrarán únicamente en inglés.

As at 10 November 2008

**ICO MEETINGS (16 – 20 March 2009)  
PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Monday 16 March</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08:45 onwards	Registration	Council Lounge	ICO Members and observers	Accreditation/registration of participants throughout the day
09:30 – 13:00	PSCB	Boardroom	Restricted	Without interpretation
13:00 – 14:00	Lunch break			
13:15 – 15:30	Finance Committee	Boardroom	Members only	A sandwich lunch will be provided. Without interpretation
15:30 – 17:30	Statistics Committee	Boardroom	Statistics Committee, ICO Members and observers	Without interpretation.
	Deposit of instruments	ED's office	Restricted	By appointment only: Signature and deposit of instruments for the ICA 2007 by country representatives
<b>Tuesday 17 March</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08:30 – 09:30	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members only
09:30 – 11:30	Executive Board	Boardroom	Members	
11:30 – 13:00	Promotion Committee	Council Chamber	ICO Members and observers	
13:00 – 14:30	Lunch break			
14:30 – 18:30	Coffee berry borer Seminar	Council chamber	ICO Members and observers	
<b>Wednesday 18 March</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
09:30 – 13:00	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
13:00 – 14:30	Lunch break			
14:30 – 18:00	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
<b>Thursday 19 March</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
09:30 – 13:00	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
13:00 – 14:30	Lunch break			
14:30 – 17:30	Council	Council chamber	ICO Members and observers	
<b>Friday 20 March</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
09:30 – 13:00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
13:00 – 13:30	Press conference	Committee Room	Press	The Executive Director and the Chairmen will brief the press on the outcome of discussions during the week.
13:00 – 14:30	Lunch break			
14:30 – 17:00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	As required

**Notes:**

There will be one team of interpreters from 17 to 20 March. Meetings on 16 March will be in English only. The **Annex** lists office holders and the composition of ICO bodies for 2008/09.

As at 6 October 2008

**LIST OF OFFICE HOLDERS FOR COFFEE YEAR 2008/09****International Coffee Council (2008/09)**

Chairman: Mr David Brooks (USA) ■ 1<sup>st</sup> Vice-Chairman: Mr Brendan Nevin (Ireland) ■ 2<sup>nd</sup> Vice-Chairman: Mr Juan Lucas Restrepo (Colombia) ■ 3<sup>rd</sup> Vice-Chairman: Mr Abdoulaye Nana (Cameroon)

**Executive Board (2008/09)**

Chairman: Mr G.V. Krishna Rau (India) ■ Vice-Chairman: Mr Hartoyo Agus Tjahjono (Indonesia)

**Exporting Members:** Brazil, Colombia, Honduras, Indonesia, Kenya, Mexico, Uganda, Vietnam

**Importing Members:** European Community (EC, Belgium, Germany, Italy, Spain), Japan, Switzerland, United States of America

**Private Sector Consultative Board (PSCB) (2007/08 and 2008/09)**

Chairman: Ms Florence Rossillion (ECF) ■ Vice-Chairman: Mr Rodolfo Trampe Taubert (AMECAFE, Mexico)

**Producer representatives** (*alternates in italics*)

**Colombian Milds:** Asociación de Exportadores de Café de Colombia (ASOEXPORT), *Sociedad Exportadora de Café de las Cooperativas de Caficultores (EXPOCAFE)*, *Federación Nacional de Cafeteros de Colombia*, Eastern African Fine Coffees Association (EAFCA)

**Other Milds:** Asociación Mexicana de la Cadena Productiva del Café (AMECAFE), *Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)*, Asociación Nacional del Café (ANACAFÉ), *Coffee Exporters Association of India*

**Brazilian and other Natural Arabicas:** Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CeCafé), *Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)*, *Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC)*, Conselho Nacional do Café (CNC), *Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CNA)*

**Robustas:** Association of Indonesian Coffee Exporters (AEKI), *Uganda Coffee Trade Federation (UCTF)*, Bourse du Café et du Cacao (BCC)

**Consumer representatives** (*alternates in italics*)

All Japan Coffee Association (AJCA), Coffee Association of Canada, European Coffee Federation (ECF), *ECF*, Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC), *ISIC*, National Coffee Association of USA (NCA), Specialty Coffee Association of America (SCAA), Speciality Coffee Association of Europe (SCAE), *European Decaffeinators Association (EDA)*

**Promotion Committee**

Chairman: Mr Mick Wheeler (Papua New Guinea)

**Steering Group on Promotion (2008/09)**

Chairman: Executive Director ■ Vice-Chairman (2006/07): Mr Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Indonesia ■ **Importing Members:** France, Italy, Japan, United Kingdom **PSCB:** Chairman and Vice-Chairman ■ **Promotion Committee:** Chairman and Vice-Chairman ■ **ICO:** Executive Director

**Statistics Committee (2008/09)**

Chairman: *to be appointed at first meeting* ■ Vice-Chairman: Mr Neil Rosser ■ **Exporting Members:** Mr Thiago Siqueira Masson (Brazil), Ms Marcela Urueña Gómez (Colombia) ■ **Importing Members:** Mr Rob Simmons (LMC International Ltd, UK), Mr Neil Rosser (Neumann Kaffee Gruppe, Germany) ■ **Executive Director:** Mr David Brooks (USA), Mr Corneille Tabalo (D.R. Congo)

**Finance Committee (2008/09)**

Chairman: *to be appointed at first meeting* ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Papua New Guinea ■ **Importing Members:** EC – Spain, Japan, Switzerland, USA

**Virtual Screening Committee**

Chairman: Executive Director ■ **Exporting Members:** Brazil, Côte d'Ivoire, Guatemala, Indonesia ■ **Importing Members:** Germany, Italy, Spain, USA



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ICC 102-0

14 noviembre 2008  
Original: inglés

C

## Consejo Internacional del Café

102<sup>o</sup> período de sesiones  
18 – 20 marzo 2009  
Londres, Inglaterra

## Orden del Día provisional

Tema	Documento
<b>1. Orden del Día provisional y programa de reuniones: <i>para aprobación</i></b>	ICC-102-0 Guía de las reuniones
<b>2. Admisión de observadores: <i>para examen</i></b>  El Consejo examinará solicitudes de la calidad de observador en este período de sesiones.	verbal
<b>3. Votos y credenciales</b>	
<b>3.1 Votos en el Consejo para el año cafetero 2008/09: <i>para aprobación</i></b>  El Secretario informará al respecto.	pendiente
<b>3.2 Credenciales: <i>para aprobación</i></b>  El Presidente examinará las credenciales con ayuda de la Secretaría.	verbal
<b>4. Afiliación</b>	
<b>4.1 Afiliación al Convenio Internacional del Café de 2001: <i>para tomar nota</i></b>  El Director Ejecutivo informará al respecto.	verbal
<b>4.2 Afiliación al Acuerdo Internacional del Café de 2007: <i>para examen</i></b>  El plazo para la firma del Acuerdo de 2007 y el depósito de instrumentos expira el <b>25 de septiembre de 2009</b> . Será distribuido un informe acerca de la situación del Acuerdo Internacional del Café de 2007. El Consejo examinará si se han cumplido las condiciones para la entrada en vigor del Acuerdo de 2007.	pendiente

- 4.3 Organización Interafricana del Café: *para examen*** pendiente
- El Consejo examinará la participación de la Organización Interafricana del Café en virtud de lo dispuesto en el Artículo 5 del Acuerdo Internacional del Café de 2007. El Director Ejecutivo informará acerca de cuestiones que habrá que tener en cuenta al examinar solicitudes de afiliación en grupo.
- 5. Situación del mercado cafetero: *para tomar nota*** pendiente
- El Director Ejecutivo presentará un análisis de la situación del mercado.
- 6. Anuario de 2007/08: *para tomar nota*** pendiente
- El Director Ejecutivo presentará el Anuario de 2007/08.
- 7. Conferencia Mundial del Café: *para examen/nombramiento*** pendiente
- Guatemala será el país anfitrión de la próxima Conferencia Mundial del Café que tendrá lugar en Ciudad de Guatemala del 26 al 28 de febrero de 2010. De conformidad con el Artículo 21 del Convenio Internacional del Café de 2001, el Consejo nombrará el Presidente de la Conferencia, y decidirá la forma, el nombre, la temática y el calendario de la Conferencia, en consulta con la Junta Consultiva del Sector Privado. Será distribuido un documento en el que figuren propuestas y preparativos para la Conferencia.
- 8. Preparativos para el Acuerdo Internacional del Café de 2007: *para examen*** WP-Council 166/08  
WP-Council 177/08  
WP-Council 181/08  
WP-Council 188/08
- En los documentos WP-Council 166/08, WP-Council 177/08, WP-Council 181/08 y WP-Council 188/08, figuran, respectivamente, comunicaciones recibidas de Indonesia, los EE UU, el Grupo Africano y Jamaica.
- 8.1 Revisiones del Reglamento de la Organización: *para examen***
- Se han distribuido documentos con respecto a los siguientes Reglamentos:
- Reglamento de la Organización WP-Council 165/08 Rev. 2
  - Estatuto y Reglamento de Finanzas de la Organización (que será examinado por la Comisión de Finanzas en su reunión del 16 de marzo de 2009) WP-Council 172/08 Rev. 2
- 8.2 Reglamento de Estadística: *para examen*** WP-Council 179/08 Rev. 1
- El Comité de Estadística examinará en su reunión del 16 de marzo de 2009 el documento WP-Council 179/08 Rev. 1, en el que figuran propuestas de revisión del Reglamento de Estadística: certificados de origen.

### 8.3 Mandatos: *para examen*

Se han distribuido proyectos de mandato revisados en los que se incorporan propuestas formuladas por los Miembros con respecto a los siguientes órganos:

- Foro Consultivo sobre Financiación del Sector Cafetero WP-Council 167/08 Rev. 2
- Junta Consultiva del Sector Privado PSCB-107/08 Rev. 2
- Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado WP-Council 168/08 Rev. 1
- Comité de Proyectos WP-Council 169/08 Rev. 1
- Comité de Finanzas y Administración WP-Council 170/08 Rev. 1
- Comité de Estadística WP-Council 171/08 Rev. 1

### 8.4 Plan de acción estratégico: *para examen*

ICC-101-1  
WP-Council 173/08 Rev. 2

Se ha distribuido un informe acerca de los progresos realizados en la ejecución del plan de acción esquemático con respecto al Convenio de 2001 y un proyecto revisado de plan de acción estratégico con respecto al Acuerdo Internacional del Café de 2007.

### 8.5 Estrategia de desarrollo cafetero: *para examen*

pendiente

El Manual del Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) (Anexo VIII) requiere que cada organismo internacional de producto básico tenga una estrategia clara de desarrollo, sujeta a revisión cada cinco años y actualizada si fuere preciso por cambio de circunstancias. El Director Ejecutivo hizo distribuir el documento ED-2050/08 en el que se invita a los Miembros a que envíen, a más tardar el 19 de diciembre de 2008, aportaciones para actualizar la actual estrategia de desarrollo cafetero. Se distribuirá una estrategia revisada para examen por los Miembros.

### 9. Proyectos de desarrollo cafetero

pendiente

#### 9.1 Proyectos presentados para aprobación por el Consejo: *para examen y, si se estimare apropiado, aprobación*

pendiente

El Presidente de la Junta Ejecutiva informará acerca de proyectos examinados por la Junta en marzo de 2009.

#### 9.2 Proyectos que ya han sido aprobados por el FCPB: *para tomar nota*

pendiente

Se distribuirá un informe acerca de los progresos realizados en la ejecución de los proyectos aprobados por el FCPB. El Jefe de Operaciones informará al respecto.

### 10. Seminario sobre la broca del fruto del café: *para examen*

verbal

El Presidente del Seminario informará al respecto.



- 11. Estudios e informes**
- 11.1 Estudio sobre los precios de los fertilizantes: *para examen*** pendiente  
Se distribuirá un estudio sobre los precios de los fertilizantes.
- 11.2 Estudio sobre el consumo en países no miembros: *para examen*** pendiente  
Se distribuirá un estudio sobre el consumo en países no miembros.
- 11.3 Obstáculos al consumo: *para examen*** pendiente  
Se distribuirá un informe sobre obstáculos al consumo.
- 12. Informe del Presidente de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP): *para tomar nota/aprobación*** pendiente  
El Presidente de la JCSP informará acerca de la reunión del 16 de marzo de 2009. Se pide al Consejo que tome nota de ese informe y apruebe algunas modificaciones de la composición de la JCSP para 2007/08 y 2008/09.
- 13. Informe del Presidente del Comité de Estadística: *para tomar nota*** verbal  
El Presidente del Comité de Estadística informará acerca de la reunión del 16 de marzo de 2009.
- 14. Comité de Promoción: *para tomar nota*** verbal  
El Artículo 34 del Convenio de 2001 dispone que el Comité de Promoción rendirá informe al Consejo con regularidad.
- 15. Cuestiones fitosanitarias: *para examen*** verbal  
El Jefe de Operaciones informará acerca de cuestiones fitosanitarias que incluirán la ocratoxina A (OTA), la acrilamida y la legislación sobre límites máximos de residuos de plaguicidas.
- 16. Colaboración con otros organismos: *para tomar nota*** verbal  
La Secretaría está examinando los memorandos de entendimiento y la colaboración futura con otras organizaciones en el marco del Acuerdo de 2007. El Director Ejecutivo informará al respecto.

- 17. Políticas cafeteras nacionales: *para tomar nota*** verbal
- Se invita a los países Miembros a que informen de los cambios que pudiere haber en las políticas cafeteras de sus países y a que faciliten el texto de declaraciones y otra información para que se distribuya a los Miembros.
- 18. Cuestiones financieras y administrativas**
- 18.1 Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2007/08 e Informe de Auditoría: *para aprobación*** pendiente
- El Consejo examinará la recomendación de la Junta Ejecutiva acerca de las Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2007/08 y el Informe de Auditoría.
- 18.2 Otras cuestiones financieras y administrativas: *para examen*** pendiente
- El Presidente de la Junta Ejecutiva informará acerca de otras cuestiones financieras y administrativas examinadas por la Junta, entre otras: pago de adeudos, el proyecto de Presupuesto Administrativo para 2009/10, propuestas de revisión de la escala de sueldos y base de cálculo de las contribuciones al Fondo de Previsión con respecto al personal de Servicios Generales, y propuestas de revisión del subsidio de educación y del subsidio por familiares a cargo con respecto al personal de las categorías profesional y superior.
- 19. Otros asuntos: *para examen*** verbal
- 20. Reuniones venideras** pendiente
- Se distribuirá un documento en el que figuren las fechas de las reuniones en 2009/10 y 2010/11: *para examen*
- El próximo período de sesiones del Consejo tendrá lugar del 21 al 25 de septiembre de 2009. El Consejo examinará una invitación del Gobierno de Côte d'Ivoire de que se celebre un período de sesiones en Côte d'Ivoire en septiembre de 2009: *para examen*
- Se invita a los Miembros a que sugieran temas que se puedan exponer en el próximo período de sesiones, para su inclusión en el Orden del Día, y mejoras en las disposiciones concertadas para las reuniones en el futuro: *para examen*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3956/08

14 noviembre 2008  
Original: inglés

C

## Junta Ejecutiva

269ª serie de reuniones  
17 marzo 2009  
Londres, Inglaterra

## Orden del Día provisional

Tema	Documento
<b>1. Orden del Día provisional y programa de reuniones: <i>para aprobación</i></b>	EB-3956/08 Guía de las reuniones
<b>2. Votos en el Consejo y en la Junta Ejecutiva para el año cafetero 2008/09: <i>para aprobación</i></b>  El Secretario informará al respecto.	pendiente
<b>3. Programa de actividades para 2009/10: <i>para examen</i></b>  Será distribuido un proyecto del programa de actividades que se propone para el año cafetero 2009/10. La Junta lo examinará antes de presentar una recomendación al Consejo.	pendiente
<b>4. Proyectos de desarrollo cafetero</b>	
<b>4.1 Proyectos que están siendo examinados por la OIC: <i>para examen</i></b>  Las propuestas de proyecto nuevas y revisadas que se presenten para examen en marzo de 2009 deberán estar en manos del Director Ejecutivo a más tardar el <b>19 de diciembre de 2008</b> . Será distribuido el informe del Comité Virtual de Revisión.	pendiente
<b>4.2 Proyectos que están siendo examinados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB): <i>para tomar nota</i></b>  El Jefe de Operaciones informará acerca de los proyectos que están siendo examinados por el FCPB, incluidos los proyectos examinados por el Comité Consultivo del FCPB en enero de 2009.	pendiente

**5. Aplicación del Programa de Mejora de la Calidad del Café: *para examen*** pendiente

El Jefe de Operaciones presentará un informe acerca del Programa de Mejora de la Calidad del Café.

**6. Cuestiones financieras y administrativas**

**6.1 Informe de la Comisión de Finanzas: *para examen*** pendiente

El Presidente de la Comisión de Finanzas informará acerca de la reunión de la Comisión del 16 de marzo de 2009, con inclusión de la situación financiera y del proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2009/10.

**6.2 Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2007/08 e Informe de Auditoría: *para recomendación de aprobación por el Consejo*** pendiente

La Regla 62 del Reglamento de la Organización dispone que el Director Ejecutivo presentará al Consejo, por medio de la Junta Ejecutiva, el estado de cuentas de la Organización y el Informe de Auditoría, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 27 del Convenio.

**6.3 Pago de adeudos: *para examen*** verbal

En virtud de lo dispuesto en las Resolución Número 429 (Uganda), Resolución Número 430 (República Democrática del Congo) y Resolución Número 437 (Nicaragua), se pidió al Director Ejecutivo que informase a la Junta Ejecutiva acerca de la observancia de las condiciones establecidas en esas Resoluciones. El Director Ejecutivo informará al respecto.

**6.4 Otras cuestiones financieras y administrativas: *para aprobación*** pendiente

Se distribuirán documentos en los que figuren propuestas de revisión de la escala de sueldos y base de cálculo de las contribuciones al Fondo de Previsión con respecto al personal de Servicios Generales, y propuestas de revisión del subsidio de educación y del subsidio por familiares a cargo con respecto al personal de las categorías profesional y superior.

**7. Otros asuntos: *para examen*** verbal

**8. Reuniones venideras: *para tomar nota*** verbal

La Secretaría confirmará la fecha de la próxima serie de reuniones.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PSCB 112/08

14 November 2008  
English only

E

**Private Sector Consultative Board**  
28<sup>th</sup> meeting  
16 March 2009 (09:30)  
London, England

**Draft Agenda**

<b>Item</b>	<b>Document</b>
<b>1. Draft Agenda – to adopt</b>	PSCB-112/08
<b>2. Report on the meeting of 24 September 2008 – to approve</b>	PSCB-111/08
<b>3. Chairman’s report – to note</b>	verbal
<b>4. Coffee market situation – to note</b>	to follow
The Executive Director will report.	
<b>5. Statistics – to note</b>	verbal
Discussion is invited on the supply of private sector statistical data.	
<b>6. Coffee and health – to note</b>	verbal
Reports will be given on the Positively Coffee Programme and the Health Care Professions – Coffee Education Programme (HCP-CEP).	
<b>7. Food safety aspects – to note</b>	verbal
The PSCB will consider updates on ochratoxin A (OTA) legislation, acrylamide, furan and pesticides.	
<b>8. Implementation of the Coffee Quality–Improvement Programme (CQP) – to consider</b>	to follow
The Executive Director will introduce a report on the CQP.	

- 9. World Coffee Conference – *to consider*** verbal
- Article 21 of the 2001 Agreement provides that the Council shall appoint the Chairman of the World Coffee Conference, and decide on the form, title, subject matter and timing of the Conference, in consultation with the PSCB. The Executive Director will report on preparations for the next Conference which will take place in Guatemala from 26 – 28 February 2010.
- 10. International Coffee Agreement (ICA) 2007**
- 10.1 Preparations for implementation of the ICA 2007 – *to note*** ICC-101-1  
WP-Council 173/08 Rev. 2  
PSCB-107/08 Rev. 2  
WP-Council 167/08 Rev. 2  
WP-Council 168/08 Rev. 1  
WP-Council 169/08 Rev. 1
- The Executive Director will report on preparations for the implementation of the 2007 Agreement, including a strategic action plan and terms of reference for new ICO bodies.
- 10.2 Article 2 of the ICA 2007: Conversion factors for roasted, decaffeinated, liquid and soluble coffee – *to consider*** WP-Statistics 131/08
- Article 2 of the 2007 Agreement provides that the Council shall, as soon as possible after the entry into force of the Agreement, and again three years after such date, review the conversion factors for the types of coffee listed in Annex I of the Agreement. The last review of the conversion factors took place in 2004 (no changes were recommended). In September 2008, the Statistics Committee requested the PSCB to consider this matter at its next meeting.
- 11. International Coffee Genome Network (ICGN) – *to consider*** verbal
- The representative of the Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC) or ICGN will report.
- 12. Geographical Indications – *to consider*** verbal
- Discussion is invited on this subject.
- 13. ICO CoffeeClub Network – *to consider*** verbal
- The consultant will report.
- 14. PSCB representatives and officeholders – *to consider***
- Proposals for representation on the PSCB for 2007/08 and 2008/09 will be considered. to follow
- Proposals for representation on the PSCB for 2009/10 and 2010/11 will be considered by the Council in September 2009.

**15. Recommendations to the Council – *to note*** verbal

The Chairman will summarize any recommendations agreed by the PSCB at this meeting to be conveyed to the Council for consideration or approval.

**16. Other business – *to consider*** verbal

**17. Future meetings – *to consider*** verbal

The PSCB is invited to suggest matters for consideration at the next meeting.

It is suggested that the date of the next meeting of the PSCB should take place on Wednesday 23 September 2009.



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Finance 63/08

14 noviembre 2008  
Original: inglés

C

Comisión de Finanzas  
16 marzo 2009 (13:15)  
Londres, Inglaterra

## Orden del Día provisional

Tema	Documento
1. <b>Orden del Día provisional: <i>para aprobación</i></b>	WP-Finance 63/08
2. <b>Presidente para 2008/09: <i>para elección</i></b>  La Comisión de Finanzas nombrará Presidente para 2008/09.	verbal
3. <b>Situación financiera: <i>para tomar nota</i></b>  El Jefe de Finanzas y Administración informará acerca de la situación financiera.	pendiente
4. <b>Cuentas Administrativas de la Organización para el ejercicio económico 2007/08 e Informe de Auditoría: <i>para recomendación de aprobación</i></b>  La Regla 62 del Reglamento de la Organización dispone que el Director Ejecutivo presentará al Consejo, por medio de la Junta Ejecutiva, las Cuentas de la Organización y el Informe de Auditoría, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 27 del Convenio.	pendiente
5. <b>Proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2009/10: <i>para examen y formulación de una recomendación a la Junta y al Consejo</i></b>  La Comisión examinará el proyecto de Presupuesto Administrativo para el ejercicio económico 2009/10, junto con un análisis de costos del Presupuesto.	pendiente



6. **Estatuto y Reglamento de Finanzas de la OIC:** WP-Council 172/08  
*para examen* Rev. 2

La Comisión examinará propuestas de revisión del Estatuto y el Reglamento de Finanzas de la OIC en el marco del Acuerdo Internacional del Café de 2007.

7. **Escala de sueldos y base de las contribuciones al Fondo de Previsión:** *para examen y recomendación de aprobación por la Junta Ejecutiva* pendiente

Se distribuirá un documento en el que figuren propuestas de revisión de la escala de sueldos y la base de cálculo de las contribuciones al Fondo de Previsión con respecto al personal de Servicios Generales.

8. **Subsidio de educación y subsidio por familiares a cargo con respecto al personal de las categorías profesional y superior:** pendiente  
*para examen y recomendación de aprobación por la Junta Ejecutiva*

La Comisión de Finanzas examinará un documento en el que figuren propuestas de revisión del subsidio de educación y del de familiares a cargo, con respecto al personal de las categorías profesional y superior.

9. **Adeudos:** *para examen* verbal

El Director Ejecutivo informará acerca de los progresos realizados en cuanto a la recuperación de adeudos.

10. **Otros asuntos** verbal

11. **Fecha de la próxima reunión:** *para examen* verbal

La Comisión deliberará acerca de la fecha de su próxima reunión.



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Statistics 133/08

14 November 2008  
English only

E

## Statistics Committee

26<sup>th</sup> meeting

16 March 2009 (15:30)

London, England

## Draft Agenda

### Item

### Document

1. **Draft Agenda – to adopt**

WP-Statistics 133/08

2. **Chairman – to elect**

verbal

The terms of reference for the Statistics Committee provide that the Chairman shall be elected at the first meeting of the coffee year.

3. **Report of the Statistics Committee on the meeting of 24 September 2008 – to approve**

WP-Statistics 132/08

4. **Compliance with statistical rules – to consider**

to follow

The Statistician will report on compliance with statistics.

5. **Technical assistance – to consider**

verbal

The Statistician will report on progress on the preparation of a manual of best practice and on possible assistance from other sources.

6. **Statistical priorities under the International Coffee Agreement (ICA) 2007 – to consider**

WP-Council 179/08 Rev. 1  
WP-Statistics 122/08

Proposals for revisions to Rules on Certificates of Origin will be considered by the Council in March 2009 (see document WP-Council 179/08 Rev. 1). The Committee will review proposals for revisions to the current Rules on Indicator Prices contained in document WP-Statistics 122/08.

7. **Article 2 of the ICA 2007:  
Conversion factors for roasted, decaffeinated,  
liquid and soluble coffee – to consider** WP-Statistics 131/08
- Article 2 of the 2007 Agreement provides that the Council shall, as soon as possible after the entry into force of the Agreement, and again three years after such date, review the conversion factors for the types of coffee listed in Annex I of the Agreement. The last review of the conversion factors took place in 2004 (no changes were recommended). As requested by the Committee at its last meeting, the PSCB will consider this matter at its meeting on 16 March 2009. The Secretariat will inform the Committee of the recommendations of the PSCB.
8. **Inventories and stocks – to note** verbal
- The Committee will review the results of the European Coffee Federation's survey on inventories and stocks of green coffee. The Statistician will report.
9. **Organic coffee – to consider** to follow
- The Statistician will introduce a report on exports of organic coffee by origin and by destination.
10. **Exports to exporting countries – to consider** to follow
- The Statistician will introduce a report on exports of all forms of coffee to exporting countries, including re-exports from importing countries.
11. **Report to the International Coffee Council – to note** verbal
- The Chairman of the Statistics Committee will report to the Council with any recommendations.
12. **Other business – to note/consider**
- Registered ports of export and ICO Certifying Agents* to follow
- Document WP-Council 174/08 containing information on registered ports of export and ICO Certifying Agents will be revised to include additional information received from Members.
- Implementation of the ICA 2007* WP-Council 171/08 Rev. 1
- The Council will consider proposals for revisions to the terms of reference for the Statistics Committee.

*Costs of production*

verbal

Exporting Members have been invited to send to the Secretariat information on the costs of production (see ED-2038/08).

**13. Future meetings**

verbal

The Committee is invited to suggest matters for consideration at the next meeting – *to consider*

The next meeting of the Committee will take place at the time of the Council Session from 21 to 25 September 2009 – *to note*



Organización Internacional del Café  
Organizaçào Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café  
International Coffee Organization

PC 52/08

14 noviembre 2008  
Original: inglés

C

## Comité de Promoción

15<sup>a</sup> reunión

17 marzo 2009 (11:30)

Londres, Inglaterra

## Orden del Día provisional

Tema	Documento
<b>1. Orden del Día provisional: <i>para aprobación</i></b>	PC-52/08
<b>2. Actividades y propuestas de promoción</b>	
<b>2.1 Red CoffeeClub de la OIC: <i>para tomar nota</i></b>	verbal
El consultor informará acerca de la puesta en práctica de la Red CoffeeClub de la OIC. El Director Ejecutivo ha invitado a todos los Miembros a que nombren mediadores y establezcan enlaces con la Red en sus sitios de Internet (véase el documento ED-2048/08).	
<b>2.2 Programas para promover el consumo de café: <i>para tomar nota</i></b>	verbal
El consultor informará acerca de la puesta en práctica de programas para promover el consumo de café basados en la Guía para promover el consumo de café.	
<b>2.3 El Café y la salud: <i>para examen</i></b>	verbal
El Director Ejecutivo informará acerca de programas sobre el café y la salud.	
<b>3. Cuestiones financieras</b>	
<b>3.1 Cuentas del Fondo de Promoción para el ejercicio económico 2007/08 e Informe de Auditoría: <i>para tomar nota</i></b>	pendiente
Se presentarán las Cuentas del Fondo de Promoción y el Informe de Auditoría para aprobación de los Miembros exportadores.	

**3.2 Cuentas del Fondo Especial para el ejercicio económico 2007/08 e Informe de Auditoría: *para tomar nota*** pendiente

Se presentarán las Cuentas del Fondo Especial y el Informe de Auditoría para aprobación de los Miembros exportadores.

**4. Otros asuntos: *para examen*** verbal

**5. Fecha de la próxima reunión: *para tomar nota*** verbal

La próxima reunión del Comité de Promoción tendrá lugar durante el 103<sup>o</sup> período de sesiones del Consejo en la semana del 21 al 25 de septiembre de 2009.



Organización Internacional del Café  
Organizaçào Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

Noviembre 2008  
Original: inglés

C

Junta Ejecutiva/  
Consejo Internacional del Café  
Londres, Inglaterra

## Guía de las reuniones

### Índice

Lugar de reunión .....	2
Viajes y alojamiento .....	2
Visados.....	2
Credenciales (Miembros).....	2
Notificación de asistencia (observadores) .....	2
Inscripción y tarjetas de identificación .....	2
Interpretación .....	3
Documentos de la OIC.....	3
Comunicaciones y documentos de los delegados .....	3
Intervenciones .....	4
Mandatos de los órganos de la OIC .....	4
Decisiones y votación .....	4
Refrigerios y restaurantes cercanos .....	4
Información.....	4
Información y servicios.....	5
Información adicional .....	6
Anexo I	Ubicación de la OIC, información para contacto y estaciones de metro más cercanas
Anexo II	Lista de hoteles y precios especiales para los delegados de la OIC
Anexo III	Desarrollo de las reuniones
Anexo IV	Diretrices para comunicaciones y exposiciones

**Lugar de reunión:** Las reuniones se celebrarán en la sede de la OIC, 22 Berners Street, Londres. La Junta Ejecutiva se reunirá en la sala de la Junta situada en el segundo piso y el Consejo en la sala del Consejo, situada en el piso bajo. En el **Anexo I** pueden verse la ubicación de la OIC, información para contacto y las estaciones de metro más cercanas.

**Viajes y alojamiento:** Incumbe a los participantes ocuparse de sus propios arreglos de viaje y reservar su alojamiento en un hotel. En el Anexo II figura una lista de hoteles y precios especiales para los delegados de la OIC.

**Visados:** La información que se ofrece a este respecto es a título de orientación. Dado que las prescripciones cambian de vez en cuando, convendrá que los delegados hagan las comprobaciones adecuadas en la Embajada o el Consulado británicos de su país. El sitio en Internet dedicado a visados en el Reino Unido ([www.ukvisas.gov.uk](http://www.ukvisas.gov.uk)) tiene un formulario de información en línea que puede usarse para determinar si se necesita solicitar un visado antes de viajar al Reino Unido.

Son necesarios pasaportes, pero no para los siguientes países Miembros de la OIC: Titulares de Tarjeta Nacional de Identidad de Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, República Checa, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia y Suiza. **Los pasaportes deberán ser válidos por seis meses más después de la llegada.**

Los países Miembros de la OIC para los que es obligatorio el visado son: Angola, Benin, Burundi, Camerún, República Centroafricana, Colombia, República del Congo, República Democrática del Congo, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, Etiopía, Filipinas, Gabón, Ghana, Guinea, Guinea Ecuatorial, Haití, India, Indonesia, Jamaica, Kenya, Madagascar, Malawi, Nigeria, República Dominicana, Rwanda, Tailandia, Tanzania, Togo, Uganda, Viet Nam, Zambia y Zimbabwe.

Los delegados de países no miembros de la OIC podrán consultar el sitio en Internet del Reino Unido dedicado a visados para obtener información acerca de las prescripciones vigentes.

**Credenciales (Miembros):** Con arreglo al Reglamento de la Organización (documento EB-3820/02), los Miembros informarán por escrito al Director Ejecutivo de la composición de sus delegaciones. Las credenciales deberán ser emitidas por escrito por un Ministerio u organismo del Gobierno del país o por un representante de la misión diplomática del respectivo Miembro en el país donde se encuentre situada la sede de la Organización, o donde tenga lugar el período de sesiones. Las credenciales serán examinadas, con ayuda de la Secretaría, por el o la Presidente, que rendirá informe al Consejo. Durante las reuniones se distribuirá una lista de delegaciones que se basará en las credenciales recibidas de los Miembros y las respuestas recibidas de los observadores. Las delegaciones podrán estar formadas por un representante y uno o más suplentes. Un Miembro podrá también nombrar uno o más asesores de su representante o suplentes.

**Notificación de asistencia (observadores):** Se ruega a los observadores invitados que deseen asistir al período de sesiones del Consejo que informen al Director Ejecutivo por escrito o enviando al Director Ejecutivo antes de la fecha estipulada el formulario de asistencia adjunto a la Convocación (por fax: +44 (0) 20 7612 0630 o por correo electrónico: [info.@ico.org](mailto:info.@ico.org)). Los observadores pueden solicitar permiso para hacer declaraciones ante el Consejo o distribuir documentos presentando una solicitud al respecto al Presidente del Consejo y al Director Ejecutivo.

**Inscripción y tarjetas de identificación:** Se ruega a los participantes que se inscriban en el mostrador de información a su llegada. Una vez inscritos, les serán entregadas tarjetas de



identificación, para cuya obtención, cuando se trate del Consejo, los Miembros tendrán que presentar credenciales y los observadores comunicaciones por escrito, y, cuando se trate de otras reuniones que se organicen durante el año, tendrán que presentar formularios de asistencia.

**Únicamente podrán asistir a las reuniones oficiales los delegados que ostenten tarjetas de identificación amarillas y los oradores** que vayan a presentar una comunicación. Para fines de identificación y seguridad deberán ostentarse las tarjetas de identificación **en todo momento**. El código de colores de las tarjetas de identificación será el siguiente:

Amarillo:	Delegados oficiales (Miembros de la OIC)	Blanco:	Personal de la OIC
Azul:	JCSP y observadores	Verde:	Prensa
Rosado:	Visitantes y expositores	Rojo:	Reunión de acceso restringido

**Interpretación:** Habrá servicio de interpretación en español, francés, inglés y portugués en las sesiones del Consejo y las reuniones de la Junta. Otras reuniones, tales como las de la JCSP o las del Comité de Estadística, se llevarán a cabo únicamente en inglés. Cuando se trate de reuniones de grupo no programadas sólo podrá disponerse de servicio de interpretación habitualmente si no hay otras reuniones al mismo tiempo para las que haga falta servicio de interpretación y si las reuniones tienen lugar dentro del horario de trabajo de los intérpretes (véase el Anexo III).

**Documentos de la OIC:** Los documentos están disponibles en el sitio en Internet de la OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)). Se avisa por correo electrónico, con anterioridad a las reuniones, la publicación en Internet de los documentos. Se dará a todos los delegados, en el mostrador de información, un juego de los documentos que fueron preparados para la reunión de que se trate (en el piso bajo cuando son sesiones del Consejo y reuniones del Comité de Promoción, y en el segundo piso cuando son reuniones de la Junta Ejecutiva, la JCSP y otras). El mismo juego de documentos sirve para las reuniones de la Junta y las sesiones del Consejo. Los delegados no precisan, por tanto, traer ejemplares de los documentos en formato pdf que se les enviaron por correo electrónico. En el mostrador de información del piso bajo o del segundo piso podrán encontrarse los documentos más recientes publicados durante las reuniones.

Los documentos de la OIC tienen números de referencia con respecto a las reuniones en las que fueron examinados:

WP-Council	Documento de trabajo del Consejo
WP-Board	Documento de trabajo de la Junta Ejecutiva
ICC	Consejo
EB	Junta Ejecutiva
DN	Notificación del Depositario
PC	Comité de Promoción
WP-Promotion	Documento de trabajo del Comité de Promoción
PSCB	Junta Consultiva del Sector Privado
WP-Finance	Comisión de Finanzas
WP-Statistics	Comité de Estadística
WP-SGP	Grupo Rector de Promoción
WD	Documento de trabajo provisional

**Comunicaciones y documentos de los delegados:** En el Anexo IV figuran directrices para los que presenten comunicaciones y exposiciones, junto con directrices preparadas por la AIIC. Los delegados que quieran ofrecer una exposición utilizando computadores deberán hacérselo saber a la Secretaría por adelantado y enviar una copia antes de la reunión a [evans@ico.org](mailto:evans@ico.org).

**Ejemplares por adelantado:** Se ruega a los delegados que avisen a la Secretaría, con 24 horas de antelación por lo menos, de todo documento o declaración que deseen que se distribuya en las reuniones, con objeto de ayudar a la interpretación y de que se puedan distribuir a los delegados. Los documentos deberán enviarse por correo electrónico a [info@ico.org](mailto:info@ico.org).

**Intervenciones:** Cuando las delegaciones deseen intervenir en una reunión podrán indicarlo colocando el letrero con el nombre de su país en posición vertical hasta que el Presidente se dé por enterado.

**Mandatos de los órganos de la OIC:** Los mandatos de los órganos de la OIC figuran en la lista que se ofrece a continuación y pueden bajarse de la sección de documentos del sitio en Internet de la OIC (pulsando “Según categoría” y eligiendo la opción “Terms of reference”).

Junta Ejecutiva (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículos 17-20)  
 Consejo Internacional del Café (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículos 9-16)  
 Comité de Promoción (PC-02/02)  
 Grupo Rector de Promoción (PC-08/03)  
 Junta Consultiva del Sector Privado (Convenio Internacional del Café de 2001: Artículo 22 y PSCB-4/99)  
 Comisión de Finanzas (WP-Finance 02/04)  
 Comité de Estadística (EB-3833/02)  
 Comité Virtual de Revisión (WP-Board 955/04 Rev. 1)

**Decisiones y votación:** En la práctica se alcanzan las decisiones por consenso y en general sólo se usa la votación cuando llega el momento de hacer elecciones de la Junta Ejecutiva en septiembre de cada año.

**Refrigerios y restaurantes cercanos:** Habrá café, té y galletas todo el día. En las inmediaciones de la OIC hay diversidad de restaurantes y cafés en Charlotte Street, Wardour Street y Goodge Street.

**Información:** El personal que se encuentre en el mostrador de información estarán disponibles para prestar ayuda a los delegados en cuanto a la información que necesiten. La información para ponerse en contacto con otros miembros del personal es la siguiente:

José Dauster Sette Secretario del Consejo	Primer piso 020 7612 0602	<a href="mailto:sette@ico.org">sette@ico.org</a>
David Moorhouse Jefe de Finanzas y Administración (para cuestiones de finanzas y administrativas)	Segundo piso 020 7612 0628	<a href="mailto:moorhouse@ico.org">moorhouse@ico.org</a>
Despacho del Director Ejecutivo: Hamida Ebrahim, Ayudante Personal del Director Ejecutivo	Segundo piso 020 7612 0618	<a href="mailto:ebrahim@ico.org">ebrahim@ico.org</a>
Mirella Glass Oficial de Documentos	Primer piso 020 7612 0601	<a href="mailto:documents@ico.org">documents@ico.org</a>
Carmen Maqueda Jefa de Personal y Gestión de Oficinas	Segundo piso 020 7612 0623	<a href="mailto:maqueda@ico.org">maqueda@ico.org</a>
Helen Wright Oficial de Secretaría	Primer piso 020 7612 0624	<a href="mailto:wright@ico.org">wright@ico.org</a>
Pascale Evans Ayudante de Información (para ayuda con comunicaciones y exposiciones)	Primer piso 020 7612 0603	<a href="mailto:evans@ico.org">evans@ico.org</a>

## INFORMACIÓN Y SERVICIOS

Información/servicios	Ubicación	Notas
Contaduría	Segundo piso (09.00 – 17.00)	Pago de facturas de teléfono y de fax, e información acerca de contribuciones, etc.
Guardarropa	Pisos bajo y segundo	
Computadores/conexión inalámbrica	Biblioteca (primer piso) (09.00 – 18.00)	Red local inalámbrica de la OIC Código: 19A3C3972D
Documentos	Sírvanse dirigirse al mostrador de información	
Fax	Oficina de registro (segundo piso) (abierta durante todas las reuniones)	La oficina de registro puede prestar ayuda en el envío de faxes. Pueden enviarse faxes a la OIC marcando +44 (0) 20 7612 0630.
Primeros auxilios	Sírvanse dirigirse al mostrador de información o a la recepción	
Mostradores de información	Recinto de conferencias del piso bajo Sala de delegados del segundo piso	
Interpretación	Sala del Consejo y sala de la Junta	Disponible únicamente para reuniones programadas, en español, francés, inglés y portugués.
Biblioteca	Primer piso (09.00 – 18.00)	
Salas de reuniones (adicionales)	Sala de reuniones (primer piso) Sala de comités (piso bajo)	Sírvanse comprobar si están disponibles con el personal de la Secretaría.
Fotocopias	Sírvanse dirigirse al mostrador de información	
Confirmación de vuelos	Mostrador de información (piso bajo)	Puede pedirse en el mostrador una lista de números de teléfono y sitios en Internet de las líneas aéreas.
Refrigerios	Recintos de piso bajo y del segundo piso	Habrà todo el día café, té y galletas.
Baños	Caballeros: sótano y segundo piso Señoras: primer piso y tercero Minusválidos: segundo piso	
Fumadores	En el edificio de la OIC está prohibido fumar	Los delegados pueden fumar fuera del edificio.
Taxis	Despacho de recepción de la entrada	El Portero puede llamar taxis.
Teléfonos	Pisos bajo y segundo	No se cobrarán las llamadas locales. Se cobrarán todas las llamadas fuera de la zona de Londres y a teléfonos celulares. Sírvanse saldar los cobros pendientes con la sección de Contaduría antes de que terminen las reuniones.

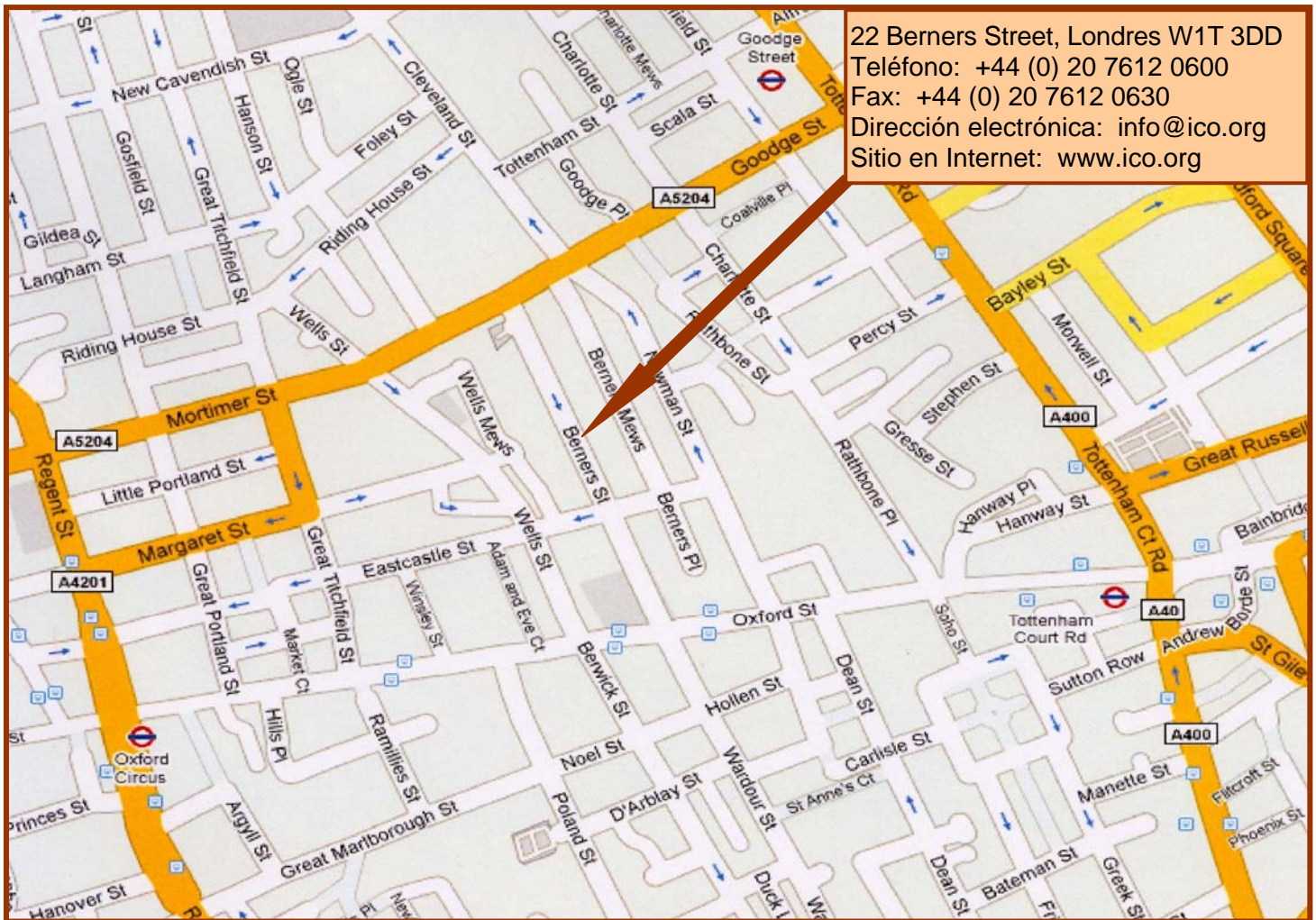
### Información adicional

Hora local	Del 26 de octubre de 2008 al 29 de marzo de 2009: <u>GMT</u> Del 29 de marzo de 2009 al 25 de octubre de 2009: <u>GMT+1</u>
Electricidad	240V AC 50Hz
Código internacional para llamar por teléfono	00 44 (Reino Unido) (0) 207 (Londres) (0) 208 (Londres)
Moneda	La moneda local es la libra esterlina (GBP 1 = 100 peniques). Puede encontrarse un convertidor universal de moneda en <a href="http://www.xe.com/ucc">www.xe.com/ucc</a>
Clima	Puede verse información acerca del pronóstico del tiempo en Londres en <a href="http://www.cnn.com">www.cnn.com</a> o en <a href="http://www.weather.com">www.weather.com</a> .
Seguro de viaje y médico	El sistema E111 de la UE permite a los visitantes en estancias cortas en otros países Miembros usar el sector de la sanidad pública en las mismas condiciones que un residente local y proporciona a todos esos visitantes que tengan seguro médico la atención médica y los cuidados de urgencia que necesiten. El formulario E111 está siendo reemplazado por la tarjeta de seguro médico de la UE. Sírvanse dirigirse a las autoridades sanitarias pertinentes para obtener más información.  Los delegados deberán asegurarse de que tienen seguro de viaje y médico internacional.
Direcciones útiles	Visitas al Reino Unido: <a href="http://www.i-uk.com">www.i-uk.com</a> Oficina de Turismo: <a href="http://www.visitbritain.com">www.visitbritain.com</a> Embajada y Consulado: <a href="http://www.ind.homeoffice.gov.uk">www.ind.homeoffice.gov.uk</a> Visitas a Londres: <a href="http://www.visitlondon.com">www.visitlondon.com</a>



Organización Internacional del Café

# Cómo llegar a la OIC



## Estaciones de metro más cercanas:

**Tottenham Court Road:** Líneas Central y Northern

**Oxford Circus:** Líneas Central, Bakerloo y Victoria

**Goodge Street:** Línea Northern

## En ómnibus:

Las líneas de ómnibus 7, 8, 10, 25, 55, 73, 98 y 390 paran cerca de la esquina entre Oxford Street y Berners Street.

## Del aeropuerto:

**Aeropuerto de Heathrow:** El Heathrow Express sale cada 15 minutos desde las 05:07 hasta las 00:01 del aeropuerto de Heathrow a la estación de Paddington (duración del viaje: 15 minutos). También se puede utilizar el metro (Línea Piccadilly).

**Aeropuerto de Gatwick:** El Gatwick Express sale aproximadamente cada 15 minutos desde las 05:20 hasta la 01:30 del aeropuerto de Gatwick a la estación de Victoria (duración del viaje: 30 minutos).

**Aeropuerto de Stansted:** El Stansted Express sale cada 15 a 30 minutos del aeropuerto de Stansted a la estación de Liverpool Street (duración del viaje: 45 minutos).

## En auto:

Estacionamiento disponible cerca de la Organización.

Se pagan ocho libras diarias por manejar en el centro de Londres.

ANEXO II

**TARIFA PREFERENTE PARA LA OIC DE HOTELES EN LONDRES**  
(Abril 2008)

Hotel	Tipo de habitación	Tarifa diaria	Notas
<b>Rathbone Hotel****</b> Rathbone Street Londres W1P 1AJ Tel: +44 (0) 20 7636 2001 Fax: +44 (0) 20 7636 3882 E-mail: <a href="mailto:sales@rathbonehotel.com">sales@rathbonehotel.com</a> <a href="http://www.rathbonehotel.com">www.rathbonehotel.com</a>	Junior doble (Individual)	£115.00 (+IVA)	Precios no incluyen el IVA (17.5%) Con desayuno continental. <b>Mapa - referencia 1</b>
	Estándar doble/dos camas	£128.00 (+IVA)	
	Ejecutiva	£148.00 (+IVA)	
<b>Grange Fitzrovia ****</b> 20 - 28 Bolsover Street Londres W1P 7HJ Central de reservas de los Hoteles Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 E-mail: <a href="mailto:reservations@grangehotels.co.uk">reservations@grangehotels.co.uk</a> <a href="http://www.grangehotels.co.uk">www.grangehotels.co.uk</a>	Simple/doble/dos camas	£114.89 (+IVA)	Por favor mencionar: ICO ID 12139 Precios no incluyen el IVA (17.5%) <b>Mapa - referencia 2</b>
	Ejecutiva simple/doble	£131.91 (+IVA)	
<b>Grange Langham Court Hotel****</b> 31 - 35 Langham Street Londres W1N 5RE Central de reservas de los Hoteles Grange: Tel: +44 (0) 20 7233 7888 Fax: +44 (0) 20 7630 9897 E-mail: <a href="mailto:reservations@grangehotels.co.uk">reservations@grangehotels.co.uk</a> <a href="http://www.grangehotels.co.uk">www.grangehotels.co.uk</a>	Superior simple	£89.36 (+IVA)	Por favor mencionar: ICO ID 12139 Precios no incluyen el IVA (17.5%) <b>Mapa - referencia 3</b>
	Superior doble/dos camas	£102.13 (+IVA)	
	Ejecutiva simple/doble/dos camas	£119.15 (+IVA)	
<b>Meliá White House****</b> Albany Street Regents Park London NW1 3UP Tel: +44 (0) 20 7391 3038 Fax: +44 (0) 20 7388 8040 E-mail: <a href="mailto:nelly.divisato@solmelia.com">nelly.divisato@solmelia.com</a> <a href="http://www.solmelia.com">www.solmelia.com</a>	Clásica	£135.00 (+IVA)	Precios no incluyen el IVA (17.5%). Con desayuno inglés completo. <b>Mapa - referencia 4</b>
	Superior	£160.00 (+IVA)	
	Ejecutiva/Nivel	£190.00 (+IVA)	
	Suite Junior	£215.00 (+IVA)	



## DESARROLLO DE LAS REUNIONES

Las reuniones y sesiones plenarias de la Junta Ejecutiva y del Consejo empezarán y terminarán por lo general con puntualidad, conforme a lo indicado en el programa de reuniones que se somete a aprobación al comienzo de la reunión. El o la Presidente dará a conocer la hora y lugar de la siguiente reunión o el programa de reuniones para el día siguiente, que se exhibirá también en los tableros de anuncios del piso bajo y del segundo piso.

Se recuerda a los Miembros que cada equipo de intérpretes trabaja, por regla general, hasta tres horas cada vez como máximo, y que el descanso normal para el almuerzo es de una hora y media. En caso de que haya un solo equipo, no cabrá esperar que los intérpretes trabajen después de las 18.30 horas.

Se ruega a las Delegaciones y Presidentes que hagan todo lo posible por cerciorarse de que las reuniones empiecen a la hora acordada, para lo cual deberán llegar con tiempo suficiente a las mismas.

Se hará sonar un timbre, por orden del Presidente, para indicar el comienzo de la reunión, y se ruega a quienes integren la Mesa (Presidente, Director Ejecutivo y Secretario) que se encuentren en sus puestos a fin de que el o la Presidente pueda abrir la sesión pocos minutos después, a reserva de los requisitos de quórum en virtud de las Reglas 15 y 51 del Reglamento de la Organización. Si el o la Presidente no se encuentra en la sala de reuniones al comienzo de una reunión, el o la Vicepresidente ocupará la presidencia y presidirá la reunión hasta su clausura.

Durante la reunión, el o la Presidente recordará la hora a los participantes, y les instará a que sean breves y concretos en sus intervenciones. El o la Presidente podrán proponer que se imponga un límite al tiempo que se concederá a los oradores y al número de veces que cada representante pueda hacer uso de la palabra acerca de un determinado asunto, como también podrá proponer, con arreglo a la Regla 16 del Reglamento de la Organización, el cierre de la lista de oradores o el cierre del debate. Las intervenciones y los resúmenes del propio Presidente serán también lo más concisos posible.

Se ruega a los delegados que mantengan desconectados sus teléfonos celulares durante las reuniones.

### **Otras reuniones de grupos**

La fecha de las reuniones de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP) y del Comité de Estadística no deberá ser modificada una vez que haya sido puesta en conocimiento de los participantes, para evitar inconvenientes.

Las reuniones de coordinación y de otros grupos deberán empezar y terminar con puntualidad a la hora que haya sido señalada, para evitar retrasos de las demás reuniones e inconvenientes a otros delegados.

Cuando no se pueda terminar a tiempo una reunión de coordinación o de grupo, el o la Presidente hará la oportuna indicación a la Presidencia de la Junta o del Consejo. Si fuere necesario, y si se dispone de servicios para ello, se fijará otra hora para que la reunión de coordinación o de grupo terminen su tarea, si se considera que tienen prioridad las reuniones de la Junta o las sesiones del Consejo.

## DIRECTRICES PARA COMUNICACIONES Y EXPOSICIONES

**Límite de tiempo:** Dado que el programa es muy apretado, las comunicaciones que se hagan en las reuniones de la Junta o del Consejo por lo general **no durarán más de 5-7 minutos**, y habrá después 5-10 minutos para preguntas.

**Copias de las comunicaciones por adelantado:** Envíen por favor una copia electrónica de sus comunicaciones a Pascale Evans ([evans@ico.org](mailto:evans@ico.org)) con antelación a las reuniones. De ese modo podrán hacerse copias para los intérpretes y se podrán cargar en el computador portátil de la OIC por si hay problemas con los computadores portátiles de los que presenten la comunicación. De ese modo también la OIC podrá hacer copias para los delegados que tengan interés en el asunto, y ponerlas en el sitio en Internet de la OIC para que puedan consultarse después de las reuniones.

**Equipo:** Hay servicios audiovisuales integrados en la sala del Consejo y en la sala de la Junta. La Organización cuenta también con un computador portátil que puede usarse para comunicaciones, pero cada uno puede usar el propio si lo prefiere. Por favor tomen nota de que las inserciones en video de las exposiciones en Power Point no aparecerán en las pantallas. A su llegada a la OIC, por favor pidan en el mostrador de información que los pongan en contacto con Pascale Evans, que los ayudará a preparar sus comunicaciones.

**Documentos:** Si hay algún otro documento que desearían poner a disposición de los delegados en las reuniones, por favor envíen una copia electrónica por adelantado, para que puedan imprimirse copias que estén disponibles en el día.

**Nota introductoria:** Por favor faciliten una breve introducción o nota biográfica para que el o la Presidente o el Director Ejecutivo puedan hacer su presentación.

**Tarjeta de inscripción:** Por favor llenen el formulario de asistencia adjunto a la convocatoria y envíenlo a la Secretaría para que pueda prepararse una tarjeta de identificación. A su llegada a la OIC, sírvanse recoger su tarjeta de identificación en el mostrador de información.

**La asistencia a las reuniones de la OIC** está limitada a los Miembros y observadores invitados. Se ruega por tanto a los expositores externos que estén en la reunión únicamente el tiempo que dure su exposición y las preguntas que se les hagan, y que salgan después de la reunión.

**Reembolso de gastos:** Debido al presupuesto restringido de la OIC lamentamos que la Organización no pueda facilitar ayuda en cuanto a gastos de viaje y alojamiento.

**Reuniones de la Junta y el Consejo:** Las sesiones del Consejo y las reuniones de la Junta duran habitualmente entre dos y media y tres horas. Cada tema del Orden del Día es presentado brevemente por el o la Presidente o el Director Ejecutivo, y después hay una breve exposición, debate y preguntas. A las reuniones de la Junta asisten 16 Miembros de la Junta. Pueden también asistir hasta 32 asesores y 40 observadores de países Miembros. Las reuniones de la Junta tienen lugar en la sala de la Junta en el segundo piso.

Las sesiones del Consejo tienen lugar en la Sala del Consejo del piso bajo y a ellas asisten representantes de los 77 países Miembros de la OIC, sus suplentes y asesores, y también observadores de países no miembros, el sector privado y organizaciones internacionales. Puede verse una lista de titulares de cargos y Miembros de la OIC en la sección "About us" del sitio en Internet de la OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)).

**Interpretación:** Se dispone de interpretación para las reuniones de la Junta y el Consejo en los cuatro idiomas oficiales de la Organización (español, francés, inglés y portugués). Todos los asientos tienen auriculares. Las reuniones de la Junta Consultiva del Sector Privado, el Grupo Rector de Promoción, la Comisión de Finanzas y el Comité de Estadística se hacen en inglés únicamente.

### Información

Helen Wright: Oficial de Secretaría  
Tel: +44 (0) 20 7612 0624  
E-mail: [wright@ico.org](mailto:wright@ico.org)

Pascale Evans: Ayudante de Información  
Tel: +44 (0) 20 7612 0603  
E-mail: [evans@ico.org](mailto:evans@ico.org)



## CONSEJOS PARA ORADORES

Los organizadores de esta conferencia proporcionan una interpretación profesional para hacer posible que los delegados de diferentes culturas e idiomas se entiendan entre sí. Los intérpretes son sus aliados para transmitir su mensaje a los oyentes. Los delegados les pueden ayudar siguiendo estas sencillas normas.

1. Si tienen un *texto escrito o notas para su intervención*, tanto si se proponen atenerse al texto al pie de la letra o no, por favor, entréguelos a la Secretaría de la Conferencia para que los distribuya a los intérpretes. Estos no se atienen tan sólo a las palabras, sino que interpretan también el sentido y, por lo tanto, deben familiarizarse con el tema y la terminología. Los oradores pueden apartarse de su texto alargándolo o acortándolo. Los intérpretes de AIIC están obligados a guardar el secreto profesional y el documento que se les ha entregado siempre será confidencial, devolviéndolo al orador si lo solicita.
2. Si su ponencia es *técnica*, por favor, entreguen a los intérpretes toda la documentación y la terminología que posean y cualquier documento que se refiera al tema en otros idiomas. Igualmente, puede pedir a la Secretaría de la Conferencia una sesión de información con los intérpretes para que hablen con los conferenciantes, cosa que sería útil para aclarar puntos específicos y mejorar la interpretación.
3. Si desean proyectar *una película, una diapositiva o una transparencia*, por favor, asegúrense que al intérprete se le entrega el guión y una copia de las transparencias. Las cabinas están a veces lejos de la pantalla y sería una ayuda para los intérpretes tener copias de las proyecciones.
4. Cuando se lee un guión, se tiende a expresarse más rápidamente que cuando se habla sin texto, lo que hace que el auditorio encuentre dificultad para seguir al orador, con el resultado de que parte del mensaje se pierde. Si el orador nunca ha hablado en reuniones con interpretación simultánea, puede ser aconsejable pedirle que *calcule con atención la duración de su conferencia*. Teóricamente, debería calcular *3 minutos por cada página* de 40 líneas para hablar a una velocidad adecuada.
5. Antes de empezar a hablar, asegúrense de que su *micrófono* está conectado. Golpear el micrófono o soplar ante el mismo para saber si funciona no haría más que amplificar ese sonido a través de los auriculares, tanto de los oyentes como de los intérpretes causando un sonido muy desagradable. Para probar el micrófono, es suficiente decir unas pocas palabras como “buenas tardes” o “Gracias Sr. Presidente”.
6. Por favor, no hablen demasiado cerca del micrófono ya que esto producirá interferencias; no dejen el receptor (los auriculares) cerca del micrófono cuando hablan para evitar el “feedback whistling” (silbidos o pitidos). El técnico les podrá aconsejar en esto.
7. Si necesitan *levantarse de su asiento*, i.e., para apuntar a una diapositiva, proyección o transparencia, por favor, use un *micrófono de collar o de solapa*. Si no llevan puesto un micrófono los intérpretes no les pueden oír aunque hablen en voz muy alta.
8. Si hablan desde el podio y desean contestar a preguntas hechas desde la sala asegúrense de que disponen de un *micrófono* para contestarlas conforme se interpretan.

El equipo de intérpretes



**REUNIONES DE LA OIC  
(Marzo 2009)**

**FORMULARIO DE ASISTENCIA: OBSERVADORES**

Me propongo asistir a las siguientes reuniones que se celebrarán en Londres, en la sede de la Organización Internacional del Café en marzo 2009:

	<b>Sí*</b>	<b>No*</b>
Junta Consultiva del Sector Privado (16 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (JCSP)
Comisión de Finanzas (16 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros)
Comité de Estadística (16 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)
Junta Ejecutiva (17 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros)
Comité de Promoción (17 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)
102 <sup>o</sup> período de sesiones del Consejo (18 – 20 marzo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Miembros y observadores)

\* *Sírvase poner la señal apropiada*

como miembro de la delegación de: .....

*(sírvase consignar el nombre de la asociación de la  
JCSP/organización observadora o país no miembro)*

Nombre: ..... Apellido: .....

Nombre para la tarjeta de identificación: .....

Título o cargo oficial: .....

Organización/empresa: .....

Dirección: .....

País: ..... Teléfono: .....

Fax: ..... E-mail: .....

Firma: .....

**Sírvase remitir este formulario al:**

Director Ejecutivo  
Organización Internacional del Café  
22 Berners Street  
Londres W1T 3DD  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600  
Fax: +44 (0) 20 7612 0630  
Dirección electrónica: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)